

## II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## EUROOPA KESKPANK

**EUROOPA KESKPANGA SUUNIS,  
21. aprill 2004,  
millega muudetakse suunist EKP/2001/3 üleeuroopalise automatiseeritud reaalarvelduste  
kiirülekan-desüsteemi kohta (TARGET)**

(EKP/2004/4)

(2004/501/EÜ)

EUROOPA KESKPANGA NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eelkõige selle artikli 105 lõiget 2,

võttes arvesse Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja, eelkõige selle artikleid 3.1, 12.1, 14.3 ja artikleid 17, 18 ja 22,

ning arvestades järgmist:

- (1) Asutamislepingu artikli 105 lõike 2 neljas taane ja põhikirja artikli 3.1. neljas taane volitavad Euroopa Keskpanka (EKP) ja riikide keskpanku (RKPd) maksesüsteemide sujuvat toimimist edasi arendama.
- (2) Kooskõlas põhikirja artikliga 22 võivad EKP ja RKPd anda vahendeid tõhusate ja usaldatavate arveldus- ja maksesüsteemide tagamiseks ühenduse piires ja teiste riikidega.
- (3) 26. aprilli 2001. aasta suunist EKP/2001/3 üleeuroopalise automatiseeritud reaalarvelduste kiirülekan-desüsteemi (TARGET) kohta <sup>(1)</sup> tuleks muuta nii, et see kajastaks järgmist: esiteks, EKP nõukogu 24. oktoobri 2002. aasta otsust selle kohta, et kümnel 1. mail 2004

Euroopa Liiduga liituva riigi RKP-l peaks olema õigus, kuid mitte kohustus, TARGETiga ühineda; teiseks, muudatusi TARGETi hüvitiste skeemiga seonduvates maksmisele kuuluvates tasudes.

- (4) EKP suunised on ühenduse õiguse lahutamatu osa kooskõlas põhikirja artiklitega 12.1 ja 14.3,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA SUUNISE:

### Artikkel 1

#### Muutmisset

Suunist EKP/2001/3 muudetakse järgmiselt.

1. Artiklit 2 muudetakse järgmiselt:

lõike 2 esimene lause asendatakse järgmisega:

“Eurot kasutusele mittevõtnud liikmesriikide reaalarvelduste brutoarveldussüsteemidele võimaldatakse ühendus TARGETiga, kui need reaalarveldussüsteemid vastavad artiklis 3 sätestatud vähimatele ühiste omadustele ning on vastava riikliku vääringu kõrval võimelised töötleva välisvaluutana eurot.”

<sup>(1)</sup> EÜT L 140, 24.5.2001, lk 72. Suunist on viimati muudetud suunisega EKP/2003/6 (ELT L 113, 7.5.2003, lk 10).

2. Artiklit 8 muudetakse alates 1. augustist 2004 järgmiselt.

b) Lõike 3.1 punkt b asendatakse järgmisega:

a) Lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Hüvitamise tingimused

a) TARGETi saatva osaleja suhtes saab haldamise tasu hüvitamist ja intressihüvitist kohaldada järgmiste talitlushäirete korral:

i) maksekorraldust ei töödeldud samal päeval;

või

ii) vastav TARGETis osaleja tõendab, et ta soovis maksekorraldust TARGETisse sisestada, kuid ei saanud seda teha seoses siseriikliku reaalsajalise brutoarveldustesüsteemi saatmisfunktsiooni peatamisega.

b) TARGETi vastuvõtva osaleja suhtes saab haldamise tasu hüvitamist kaaluda, kui TARGETi talitlushäire ilmumise päeval osaleja ootas makse saamist TARGETi kaudu ja ei saanud vastavat makset talitlushäirete tõttu. Intressihüvitise nõuet saab kaaluda ka juhul, kui:

i) vastav TARGETis osaleja soovis laenamise püsivõimalust või kui TARGETis osalejale ei ole juurdepääsu laenamise püsivõimalusele, kuid sellele TARGETis osalejale tekkis deebetsaldo või tema reaalsajalise brutoarvelduskonto päevasisene laen muutus TARGETi sulgedes üleölaenuks, või ta pidi laenama summasid vastavalt RKP-lt;

ja

ii) RKP, mille siseriiklikus reaalsajalises brutoarveldussüsteemis talitlushäire ilmnes (“talitlushäirega RKP”), oli vastuvõttev RKP, või ilmnes talitlushäire TARGETi tööpäeva jooksul liiga hilja selleks, et vastuvõtval TARGETis osalejale oleks rahaturule juurdepääs olnud tehniliselt võimalik või otstarbekas.”

“b) haldamise tasu määraks on 50 EUR esimese töötlemise kuupäeval teostamata jäänud maksekorralduse eest ning korduva vea korral 25 EUR iga järgmise nelja sellise maksekorralduse eest ning 12,50 EUR iga neile järgneva sellise maksekorralduse eest. Haldamise tasu määratakse kindlaks iga TARGETi vastuvõtva osaleja suhtes eraldi.”

c) Lõige 3.2 asendatakse järgmisega:

“3.2 TARGETi vastuvõtivate osalejate hüvitis

a) TARGETi hüvitiste skeemi järgsed hüvitised on haldamise tasu hüvitise või haldamise tasu hüvitise koos intressi hüvitisega.

b) Haldamise tasu suurus on määratletud lõike 3.1 punktis b ja haldamise tasu määratakse iga TARGETi saatva osaleja suhtes eraldi.

c) Intressihüvitise arvutamise meetod on osutatud eespool lõike 3.1 punktis c erinevusega, et intressihüvitise aluseks on vahe laenamise püsivõimaluse intressimäära ja referentsmäära vahel ning intressihüvitise arvutatakse summa suhtes, mida laenamise püsivõimaluselt taotleti talitlushäire tõttu.

d) TARGETi vastuvõtva osaleja suhtes, kui osaleja on i) eurosüsteemi rahapoliitiliste toimingute osapooleks mitteoleva osaleva liikmesriigi reaalsajaline brutoarveldussüsteem, ja ii) mitteosaleva liikmesriigi reaalsajaline brutoarveldussüsteem, kui talitlushäire tulemusena on tekkinud deebetsaldo või päevasisene laen on üle läinud üleölaenuks, või on tulnud summasid laenata vastavalt RKP-lt, loobutakse kohaldatavast trahvimäärast (määratletud vastaval juhul kohaldatavate reaalsajalise brutoarveldussüsteemi reeglitega) selles osas, mis ületab laenamise püsivõimaluse intressimäära (ja ei kohaldata edaspidistel ülekandumise juhtudel), ning eespool punktis ii)

osutatud riikide reaalaajalistest brutoarveldussüsteemidest TARGETis osalejate suhtes jäetakse see kõrvale juurdepääsu osas päevasisele laenule ja/või jätkuva osalemise mõttes asjaomases riigi reaalaajalises brutoarveldussüsteemis.”

3. I lisa asendatakse tekstiga käesoleva suunise lisas.

*Artikkel 2*

**Jõustumine**

Käesolev suunis jõustub 1. mail 2004.

*Artikkel 3*

**Adressaadid**

Käesolev suunis on adresseeritud osalevate liikmesriikide keskpankadele.

Frankfurt Maini ääres, 21. aprill 2004

*EKP nõukogu nimel*

*EKP president*

Jean-Claude TRICHET

## LISA

## RIIKIDE REAALAJALISED BRUTOARVELDUSSÜSTEEMID

Liikmesriik	Süsteemi nimi	Arveldusagent	Asukoht
<b>Belgia</b>	Electronic Large-value Interbank Payment System (ELLIPS)	Banque Nationale de Belgique/Nationale Bank van België	Brüssel
<b>Saksamaa</b>	RTGS <sup>plus</sup>	Deutsche Bundesbank	Frankfurt
<b>Kreeka</b>	Hellenic Real-time Money Transfer Express System (HERMES)	Bank of Greece	Ateena
<b>Hispaania</b>	Servicios de Liquidación del Banco de España (SLBE)	Banco de España	Madrid
<b>Prantsusmaa</b>	Transferts Banque de France (TBF)	Banque de France	Pariis
<b>Iirimaa</b>	Irish Real-time Interbank Settlement System (IRIS)	Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	Dublin
<b>Itaalia</b>	Sistema di regolamento lordo (BIREL)	Banca d'Italia	Rooma
<b>Luksemburg</b>	Luxembourg Interbank Payment Systems (LIPS-Gross)	Banque centrale du Luxembourg	Luksemburg
<b>Holland</b>	TOP	De Nederlandsche Bank	Amsterdam
<b>Austria</b>	Austrian Real-time Interbank Settlement System (ARTIS)	Oesterreichische Nationalbank	Viin
<b>Portugal</b>	Sistema de Pagamentos de Grandes Transacções (SPGT)	Banco de Portugal	Lissabon
<b>Soome</b>	Bank of Finland (BoF-RTGS)	Suomen Pankki	Helsingi